

Tytuł projektu: ***Konfrontacja słowotwórcza języków bałkańskich***

Kierownik projektu: prof. dr hab. Viara Maldijeva

Okres realizacji: 2014-2017

Numer projektu: 2013/09/B/HS2/02778

Konkurs: OPUS, Narodowe Centrum Nauki

### **Streszczenie**

Cel prowadzonych badań: Celem badania jest wydobycie specyficznych cech współczesnych słowotwórstwa bałkańskiego na drodze synchronicznej konfrontacji systemów słowotwórczych języków bałkańskich w aspekcie semantycznym i formalnym. Osiągnięcie zamierzonego celu wymaga uprzedniego opisu systemów słowotwórczych poszczególnych języków, dokonanego na podstawie wspólnego modelu. Konfrontacja danych z języków przedmiotowych na podstawie semantycznego języka-pośrednika, którego jednostkami są kategorie słowotwórcze, pozwoli sporządzić inwentarz słowotwórczych typów i ustalić ich aktywność i specyfikę w poszczególnych językach bałkańskich. W tym sensie będzie to badanie konfrontatywne, typologiczne i arealne.

Zastosowana metoda badawcza: Punktem wyjścia dla konfrontacji jest opis systemów słowotwórczych poszczególnych języków, dokonany na podstawie semantycznego języka-pośrednika składającego się z uniwersalnych jednostek semantycznych, oraz relacji między nimi, co zapewni spójność interpretacji i opisu środków słowotwórczych porównywanych języków, a w następnej kolejności pozwoli na dokonanie uprawnionego porównania wyników opisu poszczególnych języków i na ustalenie wspólnych i odrębnych zjawisk w językach bałkańskich.

Wpływ spodziewanych rezultatów na rozwój nauki, cywilizacji i społeczeństwa: Słowotwórstwo bałkańskie nie było dotychczas w ogóle przedmiotem systematycznych badań. Nie są znane specyficzne cechy derywacji bałkańskiej. Można przewidywać, że opis słowotwórczy, dokonany w ramach tego projektu badawczego, stanie się podstawą dla powstania kompletnych jednojęzycznych opisów i zainspiruje dalsze szczegółowe badania słowotwórcze tak jedno-, jak i wielojęzyczne w ramach Ligi Bałkańskiej.

Znajomość wspólnych i różnych zjawisk słowotwórczych ma niebagatelne znaczenie dla leksykografii i glottodydaktyki. Wyniki badań przeprowadzonych w ramach niniejszego projektu badawczego mogą być wykorzystane w pracy nad słownikami jedno- i dwujęzycznymi (w tym polsko-„bałkańskimi” i „bałkańsko”-polskimi) oraz nad wszelkiego rodzaju pomocami dydaktycznymi do nauczania języków bałkańskich.

### **Abstract**

Research project objectives: The main aim is to determine the specific features of the contemporary Balkan word formation in its semantic as well as formal aspect. To achieve this first we need to describe the formation systems using a common model. Thus, the starting point for synchronic comparison is the mediator-language, comprising semantic units – word formation categories. The confrontation of the linguistic data on the basis of a semantic mediator-language will allow to determine an inventory of word formation types, their activity and specificity in particular Balkan languages. In this sense it will be a contrastive, typological, as well as an areal study.

Research project methodology: The starting point for comparison is description of the word formation systems of particular languages using the semantic mediator-language, consisting of universal units and semantic relations. This will guarantee compactness of interpretation and description of word formation means of the compared languages. In the next step it will allow to make a reliable confrontation of the results achieved in the description of particular languages and will allow to establish common and different phenomena.

Expected impact of the research project on the development of science, civilization and society: The Balkan word formation has never been studied, nor we know anything about the Balkan links. Apart from this it can be expected that it will trigger subsequent investigation of particular Balkan languages word formation, as well as investigation of links among them. The knowledge of common and different word-formation phenomena is also very important for lexicography and glottodidactics. The results of the project may be helpful in future in preparation of one- or two-language dictionaries (including Polish – a Balkan language dictionary and vice versa). They may also serve as didactic materials in teaching Balkan languages.